



avec E. Éber, *Allogégyptische Chronologie*, Rome, 1965, vol. I, par. 7243. La gemination du *h* confirme le statut de verbe faible. Le *n* qui le précède semble être une préfixation fortuite, le *h* est une corréction à deux anses. Le dernier signe semble être le F 48 de la liste de Gardiner, *ḥqjw*, tourner, qui serait ici une expression adverbiale "dans ce sens, certainement".

(11) Pourrait se lire aussi *ḥr*.

(12) Serait-ce une abréviation de *ḥqj-w*? (Ranke, *Prolegomena*, vol. I, Leipzig, 1935, p. 7154)

(13) cf. Ranke op. cit. p. 7614, qui donne Moyen Empire.

**\*mūhn-t „Fähre“****Die Graphie  $mw_0$  des Nominalbildungspräfixes  $m$ :****in den Sargtexten,****Schreiberlaune und Indiz für die Vokalisation**

von Wolfgang Schenkel

Gelegentlich findet sich in den Sargtexten für das Nominalbildungspräfix  $m$ : die Graphie  $mw_0$ . Man könnte denken - die für den Linguisten attraktivste Interpretation - , es handle sich um eine syllabische Schreibung, die Graphie  $mw_0$  stünde also für /mu/ und wäre somit gutes Material für die Frage der Vokalisation der betreffenden Wortform und letzten Endes für die Rekonstruktion der Nominalbildungsklasse, zu der das betreffende Wort gehört. An sich haftet dem Gedanken nichts Verwerfliches an, die Hieroglyphenschrift trüge nicht nur dem konsonantischen Skelett der Wortformen Rechnung, sondern fallweise auch der Vokalisation. Es gibt durchaus Indizien dafür, daß die Wahl von Graphien fallweise von der Silbenstruktur abhängt<sup>1</sup>, es gibt fallweise auch Indizien für die Berücksichtigung von Vokalen<sup>2</sup>, und sei es nur im Subsystem der Grup-

<sup>1</sup> W. Schenkel, Rebus-, Buchstabiersilben- und Konsonantenschrift, in: GM 52 (1981), S. 83-95; J. Kahl, Die Defektivschreibungen in den Pyramidentexten, in: LingAeg 2 (1992), S. 99-116, speziell 103.106f.

<sup>2</sup> Hierher gehört namentlich die seit dem Mittleren Reich bezeugte Schreibung des auslautenden \*i der Nisben mit  $\imath$ , ursprünglich ein sog. Phonetisches Determinativ, das aus dem Gleichklang des Nisbeauslauts mit dem des Duals herrührt, aber mutmaßlich nicht erst im Neuen Reich als Vokalzeichen fungiert (zur Situation im Neuen Reich vgl. W. Schenkel, Zur Formenbildung des Verbs im Neuägyptischen, in: Orientalia 63 (1994), S. 10-15, speziell 12-14).

penschreibung<sup>3</sup>. Nur sollte man, bevor man Vokalschreibung in bestimmten Wörtern oder Flexionsformen postuliert oder gar Regeln der Vokalschreibung formuliert<sup>4</sup>, anhand von unabhängigen Indizien überprüfen, ob der Ansatz von Vokalschreibungen bestätigt oder widerlegt werden kann.

Es ist in den Sargtexten eine ganze Reihe von Substantiven mit Nominalbildungspräfix *m*: belegt. Sie seien hier gleich für den Zweck der folgenden Kommentierung nach dem auf das Präfix folgenden konsonantischen Phonem gruppiert (dem Zweck der Untersuchung entsprechend ohne ein Wort, dessen *m*: aus lautlichen Gründen zu *n*: wurde<sup>5</sup>; sowie ohne Belege, in denen das initiale *m* auch die vorangehende Präposition *m* sein kann, in Klammern die ungefähre Anzahl der einigermäßen unproblematischen Belege):

3 *m*: *ḏw.t* „Stengel, Stab“ (32)<sup>6</sup>, *m*: *ḫt* „Leiter“ (99)<sup>7</sup>

c *m*: *ḥj* „e. Speer“ (28)<sup>8</sup>, *m*: *ḥt* „Zusammengebundenes?, e. Gabel?“ (7)<sup>9</sup>,

*m*: *ḥwt* „Morgenbarke“ (36)<sup>10</sup>, *m*: *ḫ* „Hackklotz“ (7)<sup>11</sup>

<sup>3</sup> Der methodisch interessanteste Ansatz zur Evaluierung der vokalischen Komponente der Gruppenschreibung findet sich bei J. Zeidler, A New Approach to the Late Egyptian "Syllabic Orthography", in: Sesto Congresso Internazionale di Egittologia, Atti, [Turin] 1993, Bd. II, S. 579-590; weitere Literatur aus neuester Zeit: J. E. Hoch, Semitic Words in Egyptian Texts of the New Kingdom and Third Intermediate Period, Princeton, New Jersey 1994, S. 487-512; T. Schneider, Asiatische Personennamen in ägyptischen Quellen des Neuen Reiches, Freiburg Schweiz/Göttingen 1992, S. 360-402.

<sup>4</sup> S. etwa, um wenigstens ein paar Beiträge aus neuerer Zeit zu nennen, A. Roccati, Ricerche sulla scrittura egizia - III, La notazione vocalica nella scrittura geroglifica, in: Oriens antiquus 27 (1988), S. 115-126; C. Reintges, Egyptian Root-and-Pattern Morphology, in: LingAeg 4 (1994), S. 213-244, speziell 214f.; id., Passive Voice in Older Egyptian, Diss. Leiden 1997, S. 143.

<sup>5</sup> Es handelt sich um *n:nm.t* < \**m:nm.t* „Schlafstelle, Bett“.

<sup>6</sup> CT II 137b; 370a; 370d; 388f; V 190d; 190h; VI 66n; 404l.

<sup>7</sup> CT I 58e; 270e; II 1c; 1f; 6g; 8d; 10d; 11c; 11h; 12d; 13a; 13e; 14b; 14f; 15c; 15f; 15i; 16c; 16g; 17b; 17e; 17h; 21d; 22d; 25f; IV 25a; 50b; 50k; VI 148a; 148i; 149h; 150c; 248a; 303d; 336q; 402j; 402k; 402o; 403a; 403e; 403g; 404a; 404d; VII 33a.

<sup>8</sup> CT II 278-9b; 278-9c (in allen Belegen *m*: *ḥj* mit nicht-komplementiertem Logogramm geschrieben).

<sup>9</sup> CT III 371b; 377d; 378a; VII 125d.

<sup>10</sup> CT I 184g; 245b; 303b; 303c; III 75h; 106b; 122b; 172f; 173n; 197e; V 172a; VI 124a; 197o; 219; 220u; VII 14o; 44f; 44h; 45e; 96g; 165a; 225s; 226n; 325d.

<sup>11</sup> CT II 205a.

- f *m:ʃh* „Schlitten“ (1)<sup>12</sup>, *m:ʃkλ.t* „Türkis“ (32)<sup>13</sup>, *m:ʃkε.ti* „Türkisartiger (als e. göttliches Wesen)“ (6)<sup>14</sup>
- n *m:nfr.t* „e. Schmuckband“ (4)<sup>15</sup>, *m:nkr.t* „Personifikation des Schwanzes des Königsschurzes“ (1)<sup>16</sup>, *m:nčm* „Korb“ (1)<sup>17</sup>
- r *m:rh.t* „Salbe“ (12)<sup>18</sup>
- h *m:hλ.t* „Waage“ (32)<sup>19</sup>, *m:hñ.t* < *m:hñ.t* „Fähre“ (1)<sup>20</sup>, *m:h̄r* < *m:h̄r* „Bedürfnis“ (6)<sup>21</sup>, *m:h̄sf* „Pflock“ (9)<sup>22</sup>, *m:h̄tm* „Truhe“ (7)<sup>23</sup>
- h *m:hñ.t* „Fähre“ (116)<sup>24</sup>, *m:hñ.ti* „Fährmann“ (59)<sup>25</sup>, *m:h̄r* „Bedürfnis“ (2)<sup>26</sup>
- s *m:sw.t* „e. Speise aus Weizen“ (1)<sup>27</sup>, *m:swr* „Trinkplatz“ (5)<sup>28</sup>

<sup>12</sup> CT IV 95p.

<sup>13</sup> CT I 260f; 262a; II 367a; 388p; III 203c; V 377d; 386e; VI 64b; 64i; 65b; 213e; VII 97m; 136h.

<sup>14</sup> CT VI 254j; 269a; 312i; 331e; VII 200d.

<sup>15</sup> CT VI 214a; VII 136g.

<sup>16</sup> CT VI 111a.

<sup>17</sup> CT VI 283s.

<sup>18</sup> CT VI 158a; VII 105o; 128b; 133t; 134g; 138g.

<sup>19</sup> CT I 181d; 209d; IV 298-9b; 301c; V 321c; VI 323q.

<sup>20</sup> CT III 333a.

<sup>21</sup> CT I 164b; 172b; IV 144f.

<sup>22</sup> CT V 74bb (*h̄sf* logographisch ohne vorderes Komplement geschrieben); VI 6f; 18a; 22g; 25e; 25i; 35i (in allen Belegen aus CT VI *h̄sf* mit vorn komplementiertem Logogramm geschrieben).

<sup>23</sup> CT III 278-9b.

<sup>24</sup> CT II 154e; 163f; 178f; 191b; 198a; III 41a; 76c; 76p; 77a; 112g; 199j; 333a; IV 343e; 360b; 367g; V 68b; 73c; 75b; 150a; 154d; 170e; 171b; 174a; 174c; 174g; 176b; 176d; 177g; 179e; 180i; 202d; 202h; 202j; 203a; 203g; 203i; 203k; 204a; 206m; 207a; 207d; 207f; 207j; 212b; 213a; 225b; 225c; VI 139i; 161o; 313j; 389o; 408l; VII 53k (in den Belegen mit Logogramm  $\rightarrow$  *H̄N* dieses stets vorn nicht-komplementiert).

<sup>25</sup> CT III 71a; 174i; 223f; V 70h; 71a; 71b; 73k; 75d; 120a; 121c; 170d; 170g; 174b; 178a; 187c; 187f; 212b; 225b; VI 172j; 53k (in den Belegen mit Logogramm  $\rightarrow$  *H̄N* dieses stets vorn nicht-komplementiert).

<sup>26</sup> CT III 324i (das Zweikonsonantenzeichen  $\Delta$  *hr*<sub>o</sub> als Logogramm interpretierbar, vorn nicht-komplementiert).

<sup>27</sup> CT VII 143.

<sup>28</sup> CT VII 446b.

- ś *m:špr* „,?“ (3)<sup>29</sup>, *m:špr* „,?“ (1)<sup>30</sup>, *m:špr.t* „,Spant“ (5)<sup>31</sup>, *m:šk.tt* „,Abendbarke“ (8)<sup>32</sup>, *m:štm.t* „,Schminke“ (3)<sup>33</sup>, *m:ščr* „,‘Schlafstelle’, Ohr“ (4)<sup>34</sup>
- t *m:tn.wt* < *m:čn.wt* „,Abzeichen“ (2)<sup>35</sup>, *m:tn.wt* < *m:čn.wt* „,‘Trenner’, Beil“ (1)<sup>36</sup>
- č *m:čn* „,‘Erhobener’, Dammweg“ (6)<sup>37</sup>, *m:čn* „,‘Herausgehobener’, Führer“ (2)<sup>38</sup>, *m:čn.wt* „,Abzeichen“ (8)<sup>39</sup>, *m:čn.wt* „,‘Trenner’, Beil“ (1)<sup>40</sup>
- ṭ *m:ṭš* „,Scharfer, Frevler“ (38)<sup>41</sup>, *m:ṭš* „,Messer“ (12)<sup>42</sup>, *m:ṭš.w* „,Scharfer“ (1)<sup>43</sup>
- č̣ *m:č̣š.w* „,Widersacher“ (3)<sup>44</sup> *m:č̣š.w* „,Fänger“ (5)<sup>45</sup>

Von diesen Wörtern sind *m: ḅ* „,e. Speer“ stets und *m:ščr* „,‘Schlafstelle’, Ohr“ im allgemeinen<sup>46</sup> mit einem Logogramm geschrieben, das das Präfix *m:* mitumfaßt. In diesen Fällen fehlt eine phonographische Repräsentation des Präfixes, infolgedessen sind die Belege im gegenwärtigen Zusammenhang ohne Interesse. Bei logographischen Schreibungen verschiedener anderer Wörter umfaßt das Logogramm das Präfix nicht. Das Präfix ist phonographisch geschrieben, also für den vorliegenden Zweck von Interesse. In diesem Fall kann man u. U. nicht ge-

<sup>29</sup> CT IV 8g.

<sup>30</sup> CT VI 286r.

<sup>31</sup> CT V 135a; 135b.

<sup>32</sup> CT III 197e; V 172a; VI 282s; VII 44f; 45d; 325c.

<sup>33</sup> CT VII 134i; 143.

<sup>34</sup> Nur Belege mit explizit geschriebenem Präfix *m:*; solche an folgenden Stellen: CT II 117h; V 303c; VI 45a; 45b (im allgemeinen wird das Wort mit dem Logogramm *M:ščr* geschrieben).

<sup>35</sup> CT I 29c.

<sup>36</sup> CT VII 20e.

<sup>37</sup> CT IV 96c; 96d; VI 376a; 376c; VII 17l; 161p.

<sup>38</sup> CT VII 159v.

<sup>39</sup> CT I 29c; VII 162b; 162f.

<sup>40</sup> CT VII 17v.

<sup>41</sup> CT I 226d; II 56a; 85b; 134h; IV 66o; 315e; VI 193e; 230b; 230e; VII 111e; 309b; 489j; 502c.

<sup>42</sup> CT VI 8c; 32f; 230f; 232c; 316l; VII 96j; 99b; 355e; 452e.

<sup>43</sup> CT VII 355e.

<sup>44</sup> CT IV 153d.

<sup>45</sup> CT VI 17b; 21a; 23e; 37k; 43h.

<sup>46</sup> Ausnahmen: CT II 117h; V 303c; VI 45b.

nau bestimmen, welches Phonem auf das Präfix folgt, dann nämlich, wenn der erste Konsonant des Logogramms nicht als Komplement zugefügt ist. Z. B. läßt sich dann nicht entscheiden, ob ein Wort wie *m:čn.wt* > *m:tn.wt* „Abzeichen“ mit der älteren Lautform *m:čn.wt* oder der jüngeren Lautform *m:tn.wt* anzusetzen ist, ob also - das der im folgenden relevante Punkt - auf das Präfix *m:* ein *č* folgt oder ein *t*. In diesen Fällen wird pragmatisch so verfahren, daß die ältere Lautform angenommen wird, falls die Graphie nicht explizit, d. h. phonographisch, die jüngere Lautform notiert. Da keine statistischen Schlüsse gezogen werden, ist das Verfahren hinreichend genau.

Auf dieser Basis läßt sich der Befund wie folgt beschreiben:

- In fast allen Wörtern wird das Präfix *m:* zusammen mit dem folgenden Konsonanten mithilfe eines Zweikonsonantenzeichens geschrieben, sofern ein solches zur Verfügung steht. Dies ist der Fall bei *mʒ*, *mr*, *mn*, *mš* und *mt*. Eine Ausnahme stellt das Wort *m:šk.tt* „Abendbarke“ dar, bei dem das Präfix *m:* mit Einkonsonantenzeichen *m* geschrieben und das anschließende *š* mit dem auf letzteres folgenden *k* in das Zweikonsonantenzeichen *šk* zusammengefaßt wird. Ferner wird für die Konsonantenfolge *mč* kein Zweikonsonantenzeichen gesetzt, obwohl  $\uparrow mč$  in dieser Funktion denkbar wäre.
- Die Zweikonsonantenzeichen sind entweder unkomplementiert (belegt bei *mʒ*, *mr*, *mn* und *mš*) oder hinten komplementiert (belegt bei *mʒ*, *mr*, *mš* und *mt*).
- Ein an sich verfügbares Zweikonsonantenzeichen steht generell dann nicht, wenn der auf das Präfix *m:* folgende Bestandteil des Wortes mit Logogramm geschrieben ist. Dies ist der Fall bei *m:nfr.t* „e. Schmuckband“ und *m:čn.wt* „Trenner, Beil“ (NB: Bei demselben Wort in der Lautform *m:tn.wt* steht ein Zweikonsonantenzeichen *mt*).

- Steht kein Zweikonsonantenzeichen zur Verfügung, so ist das Präfix *m*: in der überwältigenden Zahl der Fälle mit einem Einkonsonantenzeichen für *m* geschrieben, d.h. mit (Normalfall)  oder auch (gelegentlich) , , .

Letztere Regel gilt ausnahmslos für sämtliche Wörter, mit einer einzigen Ausnahme: dem Wort *m:h<sub>0</sub>n.t* „Fähre“. Dieses und nur dieses Wort kennt neben der Schreibung mit einem Einkonsonantenzeichen für *m* die Graphie *mw<sub>0</sub>*, von der hier zu handeln ist. Selbst das von *m:h<sub>0</sub>n.t* „Fähre“ abgeleitete Wort *m:h<sub>0</sub>n.ti* „Fährmann“ folgt der Standardregel, zeigt also nicht die Graphie *mw<sub>0</sub>*. Letzteres könnte Zufall sein. Denn auch das Wort *m:h<sub>0</sub>n.t* „Fähre“, das oft und weit häufiger als jedes andere der hier behandelten Wörter belegt ist, zeigt die Graphie *mw<sub>0</sub>* nur acht Mal.

Im einzelnen handelt es sich bei der Verwendung von *mw<sub>0</sub>* um die folgenden Graphien und Textstellen:

  *mw<sub>0</sub>:h<sub>0</sub>n<sub>2</sub>.t<sup>ipwt</sup>* CT III 41a (B1Bo, B2Be), V 170e (M2NY),  
V 212b (S1C), V 213a (S1C), VI 408l (S10C)

  *mw<sub>0</sub>:h<sub>0</sub>n<sub>0</sub>.t<sup>ipwt</sup>* CT IV 360b (B2Bo)

  { ' ' } *mw<sub>0</sub>:h<sub>0</sub>n<sub>0</sub>.t<sup>ipwt.(P)</sup>* CT II 154e (S1C)

Diese Sondergraphien lassen sich weder mit bestimmten Textzeugen als deren Standardschreibung noch mit bestimmten Textstellen als auf eine gemeinsame Vorlage zurückgehend erklären. Die genannten Textzeugen verhalten sich im großen und ganzen regelkonform, schreiben also nur fallweise *mw<sub>0</sub>*. Im einzelnen ergibt sich der folgende Befund (Anzahl Belege):

	S1C	S10C	M2NY	B1Bo	B2Bo	B2Be
<i>mw<sub>0</sub></i>	3	1	1	1	1	1
anders	5	8	14	3	3	0

An den Textstellen, an denen  $mw_0$  bezeugt ist, ist nur ein einziges Mal eine Graphie mit  $mw_0$  durch mehr als einen Textzeugen belegt. Im einzelnen ergibt sich der folgende Befund (Anzahl Textzeugen an CT-Stelle):

	II 154e	III 41a	IV 360b	V 170e bzw. d	V 212b	V 213a	VI 408l
$mw_0$	1	2	1	1	1	1	1
anders	1	0	6	2	6	7	0

Selbst innerhalb eines Spruches wird die Graphie mit  $mw_0$  nicht durchgehalten. Der Textzeuge S10C bietet in Spruch 775 kurz nacheinander eine Standardgraphie und eine Graphie mit  $mw_0$  (CT VI 409g und l), der Textzeuge M2NY in Spruch 400 mehrfach eine Standardgraphie (CT V 168a, 170g, 171b [2 Mal]), einmal aber auch zwischen den Standardgraphien eine Graphie mit  $mw_0$  (CT V 170e). Es sei angemerkt, daß  $m:\underline{h}n.t\dot{i}$  „Fährmann“ auch in der Umgebung von Graphien mit  $mw_0$  stets die Standardgraphie zeigt. Textzeuge S1C wählt in Spruch 407 zweimal in kurzem Abstand für  $m:\underline{h}n.t$  „Fähre“ die Graphie mit  $mw_0$  (CT V 212b und 213a), zeigt aber für  $m:\underline{h}n.t\dot{i}$  „Fährmann“ eine Standardgraphie (CT V 212b). Ähnlich schreibt der Textzeuge M2NY in Spruch 400 nahe bei einer Graphie für  $m:\underline{h}n.t$  „Fähre“ mit  $mw_0$  (CT V 170e) das Wort  $m:\underline{h}n.t\dot{i}$  „Fährmann“ mit einer Standardgraphie (CT V 170g).

Es handelt sich also, darf man resümieren, bei den Graphien mit  $mw_0$  um eine Schreiberlaune. Der ägyptische Schreiber folgt keinen *orthographischen*, sondern *eugraphischen* Prinzipien. Er wählt nach Gusto zwischen akzeptierten oder akzeptablen Schreibungen. *Variatio delectat*.

Auch wenn die Wahl der Graphie der Schreiberlaune entspringt, sollte es ein Motiv dafür geben, warum ausgerechnet und nur  $m:\underline{h}n.t$  „Fähre“ mit  $mw_0$  ge-

schrieben wird und kein einziges anderes Wort mit Präfix *m*:. Läßt man das besondere Problem außer acht, daß eigentlich auch für das Wort *m:h̄n.t* „Fährmann“ Schreibungen mit *mw*<sub>0</sub> erwartet werden könnten, kommt die Übertragung einer Graphie eines anderen mit *m* und *h̄* anlautenden Wortes in Betracht, dessen *m* ebenfalls mit *mw*<sub>0</sub> geschrieben werden kann, *m-h̄n.w* „im Inneren von, in“. Dieses Wort wird wie das Wort *m:h̄n.t* „Fähre“ vorzugsweise, wenn auch proportional weniger häufig mit einem Einkonsonantenzeichen *m* plus nachfolgendem Zweikonsonantenzeichen *h̄n*<sub>0</sub> geschrieben, z. B. als  *m-h̄n.w*<sub>0</sub>. Daneben und nicht selten wird das Wort gerne spielerisch so geschrieben, als ob es *mw-h̄n-nw* „Wasser(zeichen) unter *nw*-Zeichen/Topf“ lautete, z. B. und besonders gerne als <sup>47</sup>. Während sich im Gesamtkorpus der Sargtexte die Schreibung mit *mw*<sub>0</sub> in ca. 25 % der Belege (ca. 149 aus ca. 593) findet, trifft man die Schreibung mit *mw*<sub>0</sub> bei denjenigen Textzeugen, die *m:h̄n.t* „Fähre“ mit *mw*<sub>0</sub> schreiben, vergleichsweise seltener an, nämlich nur in 9,4 % der Fälle (7 aus ca. 75). Genauer betrachtet: Die Schreibung mit *mw*<sub>0</sub> findet sich bei *m-h̄n.w* überhaupt nur bei drei der sechs in Rede stehenden Textzeugen, nämlich bei B1Bo (3 Mal<sup>48</sup>), B2Bo (1 Mal<sup>49</sup>) und B2Be (3 Mal<sup>50</sup>). Nicht belegt ist die Schreibung mit *mw*<sub>0</sub> also bei S10C und M2NY, ausgerechnet aber auch nicht bei S1C, der für *m:h̄n.t* die meisten Schreibungen mit *mw*<sub>0</sub> liefert. Andererseits schreibt B2Be, der an der einzigen Belegstelle *m:h̄n.t* „Fähre“ mit *mw*<sub>0</sub> bezeugt, an allen drei Belegstellen auch *m-h̄n.w* mit *mw*<sub>0</sub>. Im einzelnen ergeben sich für die Textzeugen folgende Anzahlen:

<sup>47</sup> Zuerst hierzu K. Sethe,  *m-h̄n.w* „im Innern“ eine Rebuspielerei, in: ZÄS 59 (1924), S. 61-63.

<sup>48</sup> CT II 25c; VI 309l; VII 315c.

<sup>49</sup> CT VII 315c.

<sup>50</sup> CT IV 1d; 17j; VI 150j.

	S1C	S10C	M2NY	B1Bo	B2Bo	B2Be
<i>mw</i> <sub>0</sub>	0	0	0	3	1	3
anders	31	0	2	17	8	0

Wie dem im einzelnen auch sei: Es findet sich nie, weder bei den zuletzt genannten Textzeugen noch im Gesamtkorpus der Sargtexte, bei *m-hn·w* „in“ eine Kombination von *mw*<sub>0</sub> mit  $\overline{hn}$  *hn*<sub>0</sub>, wie sie bei *m:hn.t* „Fähre“ zu beobachten war, bei dem auf *mw*<sub>0</sub>, falls nicht (gelegentlich) das Logogramm  $\overline{HN}$  „rudern“ steht, stets *hn*<sub>0</sub> (bzw. mit hinterer Komplementierung *hn*<sub>3</sub><sup>51</sup>) folgt. M.a.W.: Das gesuchte Vorbild, die Schreibung von *m-hn·w* „in“ mit gleichzeitig *mw*<sub>0</sub> und *hn*<sub>0</sub>, läßt sich innerhalb des Textkorpus nicht belegen, obwohl die Chancen nach der Menge der Belege für das Wort *m-hn·w* „in“ gar nicht schlecht stehen.

Aber wenn man schon bei Schriftspielereien ist: Es wäre zu erwägen, ob nicht bei *m:hn.t* „Fähre“ eine Schriftspielerei vorliegt, die mit dem Objekt Fähre selbst zusammenhängt, nämlich eine Assoziation des Objektes Fähre mit dem Medium, in dem es sich bewegt, *mw* „Wasser“. Hierbei ließe sich vielleicht sogar erklären, daß selbst das von *m:hn.t* „Fähre“ abgeleitete Wort *m:hn.t* „Fährmann“ nicht mit *mw*<sub>0</sub> geschrieben wird: In der Tat liegt die Fähre typischerweise im Wasser, nicht dagegen der Fährmann.

Hier stellt sich dann allerdings die Frage, warum nicht auch eine andere Barke, die „Morgenbarke“ *m: nč.wt*, deren Präfix *m:* mangels eines Zweikonsonantenzeichens \**m*<sup>6</sup> ebenfalls separat geschrieben werden muß, nicht auch mit *mw*<sub>0</sub> belegt ist. Immerhin ist das Wort im Textkorpus 36 Mal belegt. Der Befund

<sup>51</sup> NB: Notation der Komplemente der Zweikonsonantenzeichen geändert gegenüber W. Schenkel, Aus der Arbeit an einer Konkordanz zu den altägyptischen Sargtexten, Wiesbaden 1983, S. 10. Es steht jetzt „3“ für hinteres Komplement, „2“ für vorderes plus hinteres Komplement. Die Änderung wurde vorgenommen, um für Zwei- und Dreikonsonantenzeichen eine analoge Sortierfolge der Komplementierungstypen herzustellen.

ist indes nicht unbedingt verwunderlich. In den Textzeugen, die fallweise *m:h̄n.t* „Fähre“ mit *mw<sub>0</sub>* schreiben, ist *m:h̄n.t* „Morgenbarke“ im ganzen überhaupt nur zweimal belegt, einmal in S10C<sup>52</sup> und einmal in B1Bo<sup>53</sup>. Es kann das Fehlen der gesuchten Schreibung mit *mw<sub>0</sub>* also purer Zufall sein. Nicht ganz von der Hand zu weisen wäre freilich auch der Gedanke, es spielte die Etymologie der Barken eine Rolle. *m:h̄n.t* „Fähre“ ist von *hn̄j* „rudern“ abgeleitet, verweist also indirekt auf eine Handlung im Wasser. *m:h̄n.t* „Morgenbarke“, eine Ableitung von *h̄n̄* „wenig sein“, verweist dagegen auf die Schwäche des Sonnenlichtes, in dem sich die Barke bewegt, nicht auf das Himmelsgewässer.

Nach der Klärung der Graphiendistribution und der Problematik der versuchten nicht-lautlichen Erklärung der Graphie mit *mw<sub>0</sub>* sei zuletzt noch dem attraktiven, gleichwohl gewagten Gedanken nachgegangen, die Graphie sei durch die Lautform begründet, *mw<sub>0</sub>* stünde also in syllabischer Schreibung für /mu/. Es stellt sich hier die Frage, ob *m:h̄n.t* „Fähre“ in eine der bekannten Nominalbildungsklassen mit Präfix *m:* eingeordnet werden kann.

Angenommen *m:h̄n.t* „Fähre“ hat die Grundbedeutung „Ruderndes (scil. Gerät)“ – eine eher unplausible Erklärung, da die Rudernden eher die darauf sitzenden Leute sind, das Gerät selbst also eher gerudert wird –, dann kommt die Nominalbildungsklasse aktivischer Bedeutung II 11 *māšam/mašam-t* in Frage bzw. genauer: die hierzu gehörige Formklasse *māAB-t*<sup>54</sup>. Analog zu dem hierher gehörigen *\*māh̄t* „Waage“ zur Wurzel III.inf. *h̄x̄* wäre *m:h̄n.t* „Fähre“ dann anzusetzen als *\*māhn̄-t*, also mit /ma/ und nicht mit dem nach syllabischer Interpretation von *mw<sub>0</sub>* erwarteten /mu/.

Angenommen *m:h̄n.t* „Fähre“ hat die Grundbedeutung „Gerudertes (scil. Gerät)“ – eine plausiblere Annahme –, dann kommt die Nominalbildungsklasse

<sup>52</sup> CT III 197e.

<sup>53</sup> CT VII 325d.

passivischer Bedeutung III 7 *masštꜥm/maššꜥm-t* in Frage bzw. genauer: die hierzu gehörige Formklasse *mšAB-t*<sup>55</sup>. Analog zu den hierher gehörigen Wörtern *\*mšhꜥw-t* „Feder; Gefieder“, *\*mššꜥt-t* „Furt“ und *\*mščꜥk-t* „(gefärbtes) Kleid“ zu den Wurzeln III.inf. *hwꜥ*, *ššꜥ* und *\*čꜥkꜥ* wäre *m:hꜥn.t* „Fähre“ dann anzusetzen als *\*mšhꜥn-t* und, akzeptiert man die referierte Zuordnung der Formklasse *mšAB-t* zur Nominalbildungsklasse III 7 *masštꜥm/maššꜥm-t*, genauer noch als *\*mšhꜥn-t*. In diesem Fall läge tatsächlich das nach syllabischer Interpretation von *mw<sub>0</sub>* erwartete /mu/ vor. Träfe dies zu, wäre umgekehrt für die Formklasse *mšAB-t* zum ersten Mal der Tonvokal direkt als /u/ bezeugt, was die Zuordnung der Formklasse zur Nominalbildungsklasse III 7 *masštꜥm/maššꜥm-t* bestärken würde.

Auch wenn damit eine glückliche Lösung gefunden wäre, muß abschließend noch eine weitere Lösungsmöglichkeit erörtert werden. Angenommen *m:hꜥn.t* „Fähre“ hat die Grundbedeutung „Fahrt“ - eine durchaus denkbare Erklärung, da Konkreta nicht selten aus Nomina actionis entstehen<sup>56</sup> -, dann kommt auch die Nominalbildungsklasse der Nomina actionis etc. I 11 *mššꜥm* in Frage, auch wenn bislang für diese Klasse keine Femininbildung nachgewiesen ist<sup>57</sup>. Immerhin könnte man für letztere analog zur oben behandelten Nominalbildungsklasse aktivischer Bedeutung II 11 *maššꜥam/maššꜥam-t* ein *\*mššꜥm-t* ansetzen, hierzu dann für Ableitung aus Verben III.inf. eine Formklasse *\*mšAB-t*, in die schließlich auch *m:hꜥn.t* „Fähre“ als *\*mšhꜥn-t* einzuordnen wäre. Leider läßt sich bei einer solchen Interpretation keine Aussage über den Tonvokal machen, also auch keine Aussage darüber, ob *mw<sub>0</sub>* in *m:hꜥn.t* „Fähre“ syllabisch als /mu/ interpretiert werden kann. Ausgeschlossen ist dies indes nicht. M. a. W.: Man kann einstwei-

<sup>54</sup> J. Osing, Die Nominalbildung des Ägyptischen, Mainz 1976 (im folgenden abgekürzt: NBÄ), S. 206-208, modifiziert nach W. Schenkel, Zur Rekonstruktion der deverbalen Nominalbildung des Ägyptischen (im folgenden abgekürzt: RDNBÄ), S. 86f. 179.

<sup>55</sup> NBÄ S. 256f., modifiziert nach RDNBÄ S. 123. 191f., Vortonvokal nach J. Zeidler, Beiträge zur Nominalbildung des Ägyptischen, in: WdO 29 (1998) (im Druck).

<sup>56</sup> Vgl. NBÄ, S. 6f.

<sup>57</sup> NBÄ S. 119, modifiziert nach RDNBÄ S. 136. 208.

len nicht ganz sicher sein, daß *m:hn.t* „Fähre“ zu der besser bestätigbaren Nominalbildungsklasse passivischer Bedeutung III 7 *mašič-m/mašičm-t* gehört.

Wenn nun bei *m:hn.t* „Fähre“ nicht ausgeschlossen werden kann, daß *mw<sub>0</sub>* für /mu/ steht, müßte dann nicht auch bei anderen der aufgeführten Wörter mit Präfix *m:* im Textkorpus der Sargtexte gelegentlich eine Graphie mit *mw<sub>0</sub>* auftreten? Da die Graphie mit *mw<sub>0</sub>* schon bei dem am häufigsten bezeugten Wort *m:hn.t* „Fähre“ (116 Belege) nur selten auftritt (8 Belege), braucht man sich nicht mit wenig belegten Wörtern aufzuhalten. Bei diesen kann das Nicht-Auftreten von Graphien mit *mw<sub>0</sub>* auf purem Zufall beruhen. Dagegen bedarf der negative Befund bei häufiger belegten Wörtern einer Klärung.

Bei einigen Wörtern - einige davon auch häufiger bezeugt - ist die Zugehörigkeit zur Nominalbildungsklasse aktivischer Bedeutung II 11 *mščam/maščam-t* nachgewiesen<sup>58</sup> oder liegt von der Bedeutung her nahe. Nachgewiesen ist sie für (in Klammern die Anzahl der Belege) *m:λw.t* „Stengel, Stab“ (32), *m:št.t* „Leiter“ (99) und *m:hλ.t* „Waage“ (32), zu vermuten ist sie für *m:ʔ* „e. Speer“ (28), wörtlich wohl „der Kommandierende“, *m:ʔš* „Scharfer, Frevler“ (38) und *m:ʔš* „Messer“ (12), wörtlich wohl „der bzw. das Schneidende“. (NB: Von diesen Wörtern kommen ganz unabhängig von der Zugehörigkeit zu einer Nominalbildungsklasse *m:λw.t* „Stengel, Stab“ und *m:št.t* „Leiter“ für die Schreibung mit *mw<sub>0</sub>* schon deshalb kaum in Betracht, weil es für sie Standardgraphien gibt, die *m* mit dem folgenden Konsonanten in ein Zweikonsonantenzeichen zusammenfassen.) Die genannten Wörter gehören also in eine andere Nominalbildungsklasse als *m:hn.t* „Fähre“, eine Nominalbildungsklasse, deren Präfix *m:* nicht als /mu/ zu vokalisieren ist.

Wörter mit der Endung *w(t)* können, wenn sie in eine der bekannten Nominalbildungsklassen gehören sollen, nur der Nominalbildungsklasse aktivischer

<sup>58</sup> NBÄ S. 206, vgl. RDNBÄ S. 179.

Bedeutung II 12 *m-ščm-w/m-ščmw-t*<sup>59</sup> zugeordnet werden, die für *m:h<sub>n</sub>.t* „Fähre“ schon wegen des fehlenden *w* der Endung nicht in Frage kommt. Solche Wörter sind *m:ňč.wt* „Morgenbarke“ (36), *m:rh.wt* „Salbe“ (12), *m:čn.wt/m:tn.wt* „Abzeichen“ (10), *m:čř.w* „Fänger“ (5), auch das singuläre *m:ř.w* „Scharfer“ (1). (NB: Auch hier gilt teilweise als Standardgraphie eine mit initialem Zweikonsonantenzeichen).

Der Nominalbildungsklasse passivischer Bedeutung III 7 *mašřm/mašřm-t*, der *m:h<sub>n</sub>.t* „Fähre“ zugeordnet werden kann, gehört dagegen *m:řkř.t* „Türkis“ (32) an, zu dem allerdings das Ableitungsverb nicht belegt ist<sup>60</sup>. Hierbei ist beachtenswert, daß das Wort auch bei drei Textzeugen (S1C, B1Bo, B2Bo) insgesamt viermal belegt ist<sup>61</sup>, bei denen *m:h<sub>n</sub>.t* „Fähre“ mit *mw<sub>0</sub>* geschrieben vorkommt. Der Bedeutung nach gehört ferner möglicherweise hierher das schon als selten einzuschätzende *m:ňh.t* „Zusammengebundenes?“, e. Gabel“ (7).

Man könnte Vermutungen über die Zugehörigkeit weiterer Wörter zu Nominalbildungsklassen äußern. Es lohnt sich dies jedoch nicht, da die geringe Vorkommenshäufigkeit ohnedies das Auftreten einer Graphie mit *mw<sub>0</sub>* nicht unbedingt erwarten läßt.

Der einzige Punkt, der nach alledem noch auffällig bleibt, ist das Fehlen einer Graphie mit *mw<sub>0</sub>* bei dem nicht selten belegten Wort *m:h<sub>n</sub>.tř* „Fährmann“ und eventuell auch noch bei dem nicht ganz seltenen Wort unabgesicherter Etymologie *m:řkř.t* „Türkis“. Aber auch dieser Punkt läßt sich jetzt nach der Zuordnung der Wörter zu einer Nominalbildungsklasse klären. Während bei *\*mňh<sub>n</sub>-t* „Fähre“ die Silbe /mu/ den Wortakzent trägt (jedenfalls im status absolutus), muß der Wortakzent bei *m:h<sub>n</sub>.tř* „Fährmann“ und bei *m:řkř.t* „Türkis“ auf einer anderen Silbe liegen.

<sup>59</sup> NBÄ S. 209 (NB: die Abschnittsnummer 13 ist in 12 zu korrigieren), unverändert so auch RDNBÄ S. 97. 179.

<sup>60</sup> NBÄ S. 256; vgl. RDNBÄ S. 191.

<sup>61</sup> CT II 367a; V 386e; VI 64b.

*m:h̄n.t* „Fähre“ und *m:fk̄z̄t* „Türkis“ mögen zwar beide in dieselbe Nominalbildungsklasse gehören, sie repräsentieren jedoch, da sie unterschiedlich lange Stämme haben, unterschiedliche Formklassen, *m:h̄n.t* „Fähre“ die Formklasse  $*m\bar{\xi}/uAB\bar{\nu}t$ , *m:fk̄z̄t* „Türkis“ dagegen die Formklasse  $*m\bar{A}\bar{\xi}/uBC\bar{\nu}t$ . Ersteres ist als  $*m\bar{u}h̄n\bar{\nu}t$  mit Wortakzent auf der ersten Silbe zu rekonstruieren, letzteres als  $*m\bar{\nu}\bar{\xi}/uk\bar{\nu}t$  mit Wortakzent auf der zweiten Silbe. Im übrigen läßt sich bei *m:fk̄z̄t* „Türkis“ über die Qualität des auf *m* folgenden Vokals derzeit keine Aussage machen. Die initiale Silbe muß keineswegs /mu/ lauten.

Für *m:h̄n.t̄i* „Fährmann“ sind zwei Lösungen zu erwägen, und zwar unabhängig davon, welche Art der Nisbeableitung vorliegt, die „normale“ oder die „umgekehrte“, unabhängig also davon, ob der Fährmann „der zur Fähre Gehörige“ ist oder „der, zu dem die Fähre gehört“<sup>62</sup>. In jedem Fall lautet das Wort entweder  $*muh̄n\bar{\nu}t\bar{i}$  oder  $*muh\bar{\nu}nt\bar{i}$ , mit Verschiebung des Akzents gegenüber dem Grundwort  $*m\bar{u}h̄n\bar{\nu}t$  „Fähre“ um eine Silbe nach hinten (ob die eine oder die andere der alternativ angesetzten Lautformen gilt, hängt davon ab, ob man beim Grundwort *m:h̄n.t* „Fähre“ von der Lautform  $*m\bar{u}h̄n\bar{\nu}t$  auszugehen hat oder von einer theoretisch denkbaren älteren Lauform  $*m\bar{u}h\bar{\nu}n\bar{\nu}t$ ).

Es ergibt sich somit die Schlußfolgerung, daß im Textkorpus der Sargtexte dann und nur dann die Silbe /mu/ mit dem Graphem *mw<sub>0</sub>* geschrieben werden kann, wenn die Silbe den Wortakzent trägt. Dies ist bei  $*m\bar{u}h̄n\bar{\nu}t$  „Fähre“ der Fall, nicht dagegen bei irgendeinem der anderen Wörter mit Nominalbildungsprefix *m:* und der -anzunehmenden oder nicht ausschließbaren -initialen Silbe /mu/, bei dem man nach der Vorkommenshäufigkeit eine gelegentliche Graphie mit *mw<sub>0</sub>* erwarten könnte.

<sup>62</sup> Zum Grundsätzlichen s. NBÄ S. 309-320.